

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1999 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE PRIMA

#### LEGGI E REGOLAMENTI

##### Legge regionale 2 luglio 1999, n. 15.

Approvazione del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 1998.

pag. 2701

##### Legge regionale 2 luglio 1999, n. 16.

Modifiche ed integrazioni a disposizioni legislative aventi riflessi sul bilancio e rideterminazione di autorizzazioni di spesa per l'anno 1999.

pag. 2713

##### Legge regionale 2 luglio 1999, n. 17.

Assestamento del bilancio di previsione per l'anno 1999, applicazione dell'avanzo finanziario dell'esercizio 1998, ai sensi dell'articolo 43 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 (Norme in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione Autonoma Valle d'Aosta).

pag. 2726

##### Legge regionale 2 luglio 1999, n. 18.

Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo, di diritto di accesso ai documenti amministrativi e di dichiarazioni sostitutive. Abrogazione della legge regionale 6 settembre 1991, n. 59.

pag. 2833

##### Legge regionale 2 luglio 1999, n. 19.

Concessione di contributo all'ente ecclesiastico «Canonici Regolari Lateranensi - Prevostura di Verrès» per ricerche, classificazione, schedatura, esposizione e pubblicazione del fondo librario della biblioteca.

pag. 2861

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1999 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PREMIÈRE PARTIE

#### LOIS ET RÈGLEMENTS

##### Loi régionale n° 15 du 2 juillet 1999,

portant approbation du compte général de la Région pour l'exercice budgétaire 1998.

page 2701

##### Loi régionale n° 16 du 2 juillet 1999,

modifiant et complétant les mesures législatives ayant des retombées sur le budget et portant nouvelle définition des autorisations de dépenses pour l'année 1999.

page 2713

##### Loi régionale n° 17 du 2 juillet 1999,

portant rajustement du budget prévisionnel 1999 et application de l'excédent de l'exercice 1998, aux termes de l'article 43 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 (Dispositions en matière de budget et de comptabilité générale de la Région autonome Vallée d'Aoste).

page 2726

##### Loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999,

portant nouvelles dispositions en matière de procédure administrative, de droit d'accès aux documents administratifs et de déclarations sur l'honneur, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 59 du 6 septembre 1991.

page 2833

##### Loi régionale n° 19 du 2 juillet 1999,

portant octroi d'une subvention à l'établissement ecclésiastique «Canonici Regolari Lateranensi - Prevostura di Verrès», au titre de la réalisation de recherches sur la bibliothèque de la prévôté de Verrès, ainsi qu'au titre du classement, du fichage et de l'exposition des livres conservés à ladite bibliothèque et de la publication des travaux y afférents.

page 2861

PARTE SECONDA

**ATTI  
DEL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE**

**Decreto 23 giugno 1999, n. 366.**

Scioglimento del Consiglio di Amministrazione della «Fondazione per la formazione professionale turistica» e nomina del commissario straordinario per la gestione provvisoria, ai sensi dell'art. 25 del Codice Civile.

pag. 2865

**Decreto 23 giugno 1999, n. 367.**

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di costruzione impianto di depurazione nel Comune di CHAMPORCHER. Decreto di fissazione indennità e contributo.

pag. 2865

**Decreto 23 giugno 1999, n. 368.**

Espropriazione di terreni per l'allargamento della strada Fournier - La Crête, in Comune di ARVIER. Fissazione indennità.

pag. 2867

**Decreto 24 giugno 1999, n. 370.**

Sostituzione componente Comitato regionale per l'EURO.

pag. 2868

**Decreto 25 giugno 1999, n. 374.**

Modificazione della Commissione per l'assolvimento delle competenze amministrative in materia di prestazioni ottenibili presso centri di altissima specializzazione all'estero, già attribuite dall'art. 7 del Decreto Ministeriale 3 novembre 1989 alla Commissione Ministeriale prevista dall'art. 8 del decreto medesimo.

pag. 2869

**Decreto 25 giugno 1999, n. 375.**

Modifica alla costituzione della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale - P.T.R.).

pag. 2870

**Decreto 25 giugno 1999, n. 378.**

Modifica e deroghe al proprio decreto n. 693 prot. n. 15177/DT del 29.12.1998 sulle limitazioni e divieti di circolazione, fuori dai centri abitati, nei giorni festivi o in particolari altri giorni, di veicoli adibiti al trasporto di cose di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t., dei veicoli e trasporti eccezionali nonché dei veicoli che trasportano merci pericolose per l'anno 1998.

pag. 2871

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES  
DU PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Arrêté n° 366 du 23 juin 1999,**

portant dissolution du conseil d'administration de la «Fondazione per la formazione professionale turistica» et nomination du commissaire extraordinaire chargé de la gestion provisoire, aux termes de l'art. 25 du code civil.

page 2865

**Arrêté n° 367 du 23 juin 1999,**

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'une station d'épuration dans la commune de CHAMPORCHER.

page 2865

**Arrêté n° 368 du 23 juin 1999,**

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement de la route Fournier - La Crête, dans la commune d'ARVIER.

page 2867

**Arrêté n° 370 du 24 juin 1999,**

portant remplacement d'un membre du Comité régional de l'euro.

page 2868

**Arrêté n° 374 du 25 juin 1999,**

portant nouvelle composition de la commission chargée des tâches administratives en matière de prestations fournies par des centres médicaux étrangers de très haute spécialisation, tâches précédemment attribuées à la commission ministérielle visée à l'art. 8 du décret ministériel du 3 novembre 1989, au sens de l'art. 7 dudit décret.

page 2869

**Arrêté n° 375 du 25 juin 1999,**

modifiant la composition de la Commission technique pour la rédaction, la gestion et la mise à jour de la liste-modèle comprenant les produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional - CR).

page 2870

**Arrêté n° 378 du 25 juin 1999,**

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 693 du 29 décembre 1998, réf. n° 15177/DT, portant limites et interdictions en matière de circulation des véhicules pour le transport de marchandises d'un poids total maximum autorisé supérieur à 7,5 tonnes, des convois exceptionnels et des véhicules transportant des matières dangereuses, applicables en dehors des agglomérations pendant les jours de fête et autres jours particuliers au titre de l'année 1999. Dérogations y afférentes.

page 2871

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 25 giugno 1999, n. 15.

Costituzione della Commissione Tecnica per la stima dei terreni. pag. 2873

Decreto 29 giugno 1999, n. 16.

Chiusura della pesca di un tratto del torrente Marmore in comune di CHÂTILLON. pag. 2873

### ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 23 giugno 1999, n. 39.

Integrazioni al calendario annuale delle manifestazioni fieristiche. pag. 2874

### ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 18 giugno 1999, n. 83.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio. pag. 2885

Decreto 18 giugno 1999, n. 84.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio. pag. 2885

Decreto 21 giugno 1999, n. 85.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio. pag. 2886

Decreto 25 giugno 1999, n. 87.

Classificazione di azienda alberghiera per l'anno 1999. pag. 2886

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Provvedimento dirigenziale 21 giugno 1999, n. 3259.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di coopera-

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 15 du 25 juin 1999,

portant composition de la Commission technique pour l'estimation des terrains. page 2873

Arrêté n° 16 du 29 juin 1999,

portant interdiction de pêcher dans un tronçon du Marmore, dans la commune de CHÂTILLON. page 2873

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 39 du 23 juin 1999,

complétant le calendrier annuel des foires. page 2874

### ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCÉ ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 83 du 18 juin 1999,

portant immatriculation au registre du commerce. page 2885

Arrêté n° 84 du 18 juin 1999,

portant immatriculation au registre du commerce. page 2885

Arrêté n° 85 du 21 juin 1999,

portant immatriculation au registre du commerce. page 2886

Arrêté n° 87 du 25 juin 1999,

portant classement d'un établissement hôtelier pour l'année 1999. page 2886

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Acte du dirigeant n° 3259 du 21 juin 1999,

portant immatriculation de la société «LES SAISONS PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE A R.L.» au

zione»), della Società «LES SAISONS PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», nel Registro regionale degli enti cooperativi. pag. 2887

**Provvedimento dirigenziale 21 giugno 1999, n. 3260.**

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della Legge Regionale 05.05.1998, n. 27 («Testo Unico in materia di cooperazione»), della Società «LA SVOLTA – LE VIRAGE COOPERATIVA SOCIALE a r.l. – ONLUS», nell'Albo regionale delle cooperative sociali. pag. 2887

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 7 giugno 1999, n. 1883.**

Comune di SAINT-VINCENT. Approvazione della variante al vigente regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 20 del 24 febbraio 1999. pag. 2888

**Deliberazione 7 giugno 1999, n. 1884.**

Comune di VERRAYES. Approvazione della variante n. 1 al vigente regolamento edilizio comunale, adottata con deliberazione consiliare n. 9 del 28 gennaio 1999. pag. 2889

**Deliberazione 14 giugno 1999, n. 1976.**

Proroga dell'efficacia della valutazione sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di edificio pluriuso in Comune di AYMAVILLES, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 3108 in data 27 marzo 1992. pag. 2890

**Délibération n° 1994 du 14 juin 1999,**

portant nomination aux termes de la L.R. n° 11/1997, de MM. René BENZO et Alessandro FRAMARIN, en qualité de membres titulaires, et de M. Domenico VEGLIO, en qualité de membre suppléant, représentants de la Région, au sein du Comité de Révision de «Fondazione Centro Internazionale su Diritto Società e Economia», de COURMAYEUR, pour le triennat 1999/02. page 2891

**Délibération n° 2017 du 21 juin 1999,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999. page 2891

**Deliberazione 21 giugno 1999, n. 2018.**

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva. pag. 2892

registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération. page 2887

**Acte du dirigeant n° 3260 du 21 juin 1999,**

portant immatriculation de la société «LA SVOLTA – LE VIRAGE COOPERATIVA SOCIALE a r.l. – ONLUS» au registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération. page 2887

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 1883 du 7 juin 1999,**

portant approbation de la variante du règlement de la construction en vigueur dans la commune de SAINT-VINCENT, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 20 du 24 février 1999. page 2888

**Délibération n° 1884 du 7 juin 1999,**

portant approbation de la variante n° 1 du règlement de la construction en vigueur dans la commune de VERRAYES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 9 du 28 janvier 1999. page 2889

**Délibération n° 1976 du 14 juin 1999,**

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'un immeuble multifonctionnel dans la commune d'AYMAVILLES, visé à la délibération du Gouvernement régional n° 3108 du 27 mars 1992. page 2890

**Deliberazione 14 giugno 1999, n. 1994.**

Designazione, ai sensi della L.R. n. 11/97, del sig. René BENZO e del sig. Alessandro FRAMARIN, con funzioni di membri effettivi, e del sig. Domenico VEGLIO, con funzioni di membro supplente, quali rappresentanti della Regione in seno al collegio dei revisori dei conti della «Fondazione Centro Internazionale su Diritto, Società e Economia» di COURMAYEUR, per il triennio 1999/2002. pag. 2891

**Deliberazione 21 giugno 1999, n. 2017.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999. pag. 2891

**Délibération n° 2018 du 21 juin 1999,**

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve. page 2892

**Deliberazione 21 giugno 1999, n. 2020.**

Approvazione di finanziamenti conferiti da soggetti diversi a sostegno dei ritiri estivi di calcio delle società «Juventus F.C.», «F.C. Internazionale» e «Parma Calcio» e delle relative variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, con modificazioni alla D.G.R. n. 2/1999 di approvazione del bilancio di gestione.

pag. 2895

**Deliberazione 21 giugno 1999, n. 2103.**

Istituzione di capitoli di partite di giro nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per una anticipazione di cassa alla gestione straordinaria della Casa da Gioco di SAINT-VINCENT e modificazione al bilancio di gestione.

pag. 2897

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
TERRITORIO, AMBIENTE  
E OPERE PUBBLICHE**

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19).

pag. 2898

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di BRUSSON. Deliberazione 12 maggio 1999, n. 26.

Esame delle osservazioni alla variante non sostanziale alle norme tecniche di attuazione del P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 comma 2 della L.R. 11/98.

pag. 2898

Comune di SAINT-DENIS. Deliberazione 15 giugno 1999, n. 13.

Preso atto mancata presentazione di osservazioni alla variante n. 2 avente per oggetto «Approvazione P.U.D. in variante al PRGC dell'area verde loc. Plau».

pag. 2899

Comune di SAINT-DENIS. Deliberazione 15 giugno 1999, n. 14.

Preso atto mancata presentazione di osservazioni alla variante n. 3 avente per oggetto «Approvazione variante non sostanziale al PRGC per inserimento in zona A2 della strada di accesso all'area verde loc. Plau».

pag. 2900

**Délibération n° 2020 du 21 juin 1999,**

portant approbation des financements accordés par des sujets divers à titre de soutien aux camps d'été de football des sociétés «Juventus F.C.» «F.C. Internazionale» et «Parma Calcio» et des rectifications y afférentes du budget prévisionnel 1999 de la Région, avec modifications de la délibération du Gouvernement régional n° 2/1999 portant approbation du budget de gestion.

page 2895

**Délibération n° 2103 du 21 juin 1999,**

portant institution de chapitres de mouvements d'ordre dans le budget prévisionnel 1999 de la Région aux fins de l'octroi d'une avance à la gestion extraordinaire de la maison de jeu de SAINT-VINCENT, ainsi que modifications du budget de gestion de ladite année.

page 2897

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19).

page 2898

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de BRUSSON. Délibération n° 26 du 12 mai 1999,

portant examen des observations relatives à la variante non substantielle des normes techniques d'application du PRGC, aux termes du 2° alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

page 2898

Commune de SAINT-DENIS. Délibération n° 13 du 15 juin 1999,

portant prise d'acte de la non présentation d'observations relatives à la variante n° 2 approuvant le PUD constituant une variante du PRGC relative à l'espace vert situé à Plau.

page 2899

Commune de SAINT-DENIS. Délibération n° 14 du 15 juin 1999,

portant prise d'acte de la non présentation d'observations relatives à la variante n° 3 approuvant la variante non substantielle du PRGC relative à l'insertion dans la zone A2 de la route d'accès à l'espace vert situé à Plau.

page 2900

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSO

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Dipartimento personale e organizzazione – Direzione sviluppo organizzativo.**

**Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la nomina ad un posto di geometra (7<sup>a</sup> qualifica funzionale) nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.**  
pag. 2901

**Assessorato Istruzione e Cultura.**

**Avviso concorso pubblico per titoli ed esami per l'ammissione al corso di laurea in Scienze della formazione primaria – anno accademico 1999/2000.**  
pag. 2916

**Comune di CHAMPORCHER.**

**Estratto di bando di selezione pubblica per titoli per l'assunzione a tempo determinato di due operatori – III<sup>a</sup> Q.F. – assistenti/inservienti a part time per anni uno.**  
pag. 2917

**Comune di DONNAS.**

**Pubblicazione esito concorso.**  
pag. 2917

**Comune di ISSOGNE.**

**Bando di selezione pubblica, per titoli ed esami, per le sostituzioni a tempo determinato, sia a tempo pieno sia a tempo parziale, di assistenti domiciliari, IV<sup>a</sup> Q.F.;, nell'area socio-assistenziale.**  
pag. 2918

**Comune di LA SALLE**

**Esito di concorso.** pag. 2925

**Comune di POLLEIN.**

**Graduatoria definitiva.** pag. 2926

**Comune di POLLEIN.**

**Estratto bando di selezione, per soli titoli, per l'assunzione a tempo determinato di n. 2 addetti alle pulizie per le Scuole Elementari e Materne - I<sup>a</sup> q.f. - part time.**  
pag. 2926

**Comune di VALGRISENCHE.**

**Bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura a tempo indeterminato di un posto di istruttore dell'ufficio tecnico e del servizio finanziario/patrimoniale – 6<sup>a</sup> q.f. –, a 36 ore settimanali.**  
pag. 2927

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**Région autonome Vallée d'Aoste – Département du personnel et de l'organisation – Direction du développement organisationnel.**

**Avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un géomètre (7<sup>e</sup> grade), dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.**  
page 2901

**Assessorat de l'Instruction et de la culture.**

**Avis d'un concours externe sur titres et épreuves en vue de l'admission au cours de maîtrise de sciences de la formation primaire – année académique 1999/2000.**  
page 2916

**Commune de CHAMPORCHER.**

**Extrait d'un avis de sélection externe, sur titres, pour le recrutement sous contrat à durée déterminée d'un opérateur – III<sup>e</sup> grade – agents/auxiliaires de service – à temps partiel pour une année.**  
page 2917

**Commune de DONNAS.**

**Publication du résultat d'un concours.** page 2917

**Commune d'ISSOGNE.**

**Sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du remplacement d'aides à domicile sous contrat à durée déterminée, à plein temps et à temps partiel – secteur de l'aide sociale – IV<sup>e</sup> grade.** page 2918

**Commune de LA SALLE.**

**Publication du résultat d'un concours.** page 2925

**Commune de POLLEIN**

**Liste d'aptitude définitive.** page 2926

**Commune de POLLEIN.**

**Extrait de l'avis de sélection, sur titres, pour le recrutement sous contrat à durée déterminée de n° 2 personnes préposées aux ménages des écoles élémentaire et maternelle - I<sup>o</sup> grade - temps partiel.** page 2926

**Commune de VALGRISENCHE.**

**Avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement à durée indéterminée d'un instructeur pour le « bureau technique » et le service « financier et du patrimoine » – VI<sup>e</sup> grade –, 36 heures hebdomadaires.**  
page 2927

## ANNUNZI LEGALI

**Presidenza della Giunta regionale – Direzione protezione civile.**

Avviso di contratto stipulato. pag. 2937

**Assessorato Agricoltura e risorse naturali – Dipartimento Risorse Naturali – Direzione del Corpo Forestale Valdostano – Loc. Amérique 127/a - 11020 QUART (AO) – Telefono 0165/776111 - Telefax 0165/765814.**

**Pubblicazione esito pubblico incanto.**  
pag. 2938

**Comune di ARNAD.**

**Estratto bando di gara ad asta pubblica.**  
pag. 2938

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di BIONAZ – Frazione Dzovennoz, n. 1 – 11010 BIONAZ (AO) – tel. 0165/730966.**

**Avviso di procedura aperta. Appalto di fornitura arredo cucina – dispensa e zona giorno del fabbricato La Batise Fr. Plan de Veyne.**  
pag. 2939

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di BIONAZ – Frazione Dzovennoz, n. 1 – 11010 BIONAZ (AO) – tel. 0165/730966.**

**Avviso di procedura aperta.**  
pag. 2939

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di BIONAZ – Frazione Dzovennoz, n. 1 – 11010 BIONAZ (AO) – tel. 0165/730966.**

**Avviso di procedura aperta. Appalto di fornitura arredo zona notte bagni magazzino del fabbricato «La Batise» Fr. Plan de Veyne.**  
pag. 2940

**Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES – Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione esito di gara ad asta pubblica.**  
pag. 2941

**Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES – Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione esito di gara ad asta pubblica.**  
pag. 2941

**Comune di VALSAVARENCHÉ – Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

**Estratto bando di gara mediante pubblico incanto.**  
pag. 2942

## ANNONCES LÉGALES

**Présidence du Gouvernement régional – Direction de la protection civile.**

Avis de passation de contrat. page 2937

**Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles – Département des ressources naturelles – 127/a, région Amérique – 11020 QUART (Vallée d'Aoste) – Tél. 0165 77 61 11 – Fax 0165 76 58 14.**

**Publication du résultat d'un appel d'offres ouvert.**  
page 2938

**Commune d'ARNAD.**

**Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert.**  
page 2938

**Région Autonome de la Vallée d'Aoste – Commune de BIONAZ – Hameau Dzovennoz, n° 1 – 11010 BIONAZ (AO) – tél. 0165/730966.**

**Appel d'offres concernant la décoration : cuisine, dépense et zone à jour de l'immeuble «La Batise».**  
page 2939

**Région Autonome de la Vallée d'Aoste – Commune de BIONAZ – Hameau Dzovennoz, n° 1 – 11010 BIONAZ (AO) – tél. 0165/730966.**

**Appel d'offre concernant les travaux de construction d'égout et aqueduc dans la localité Plan Bouque.**  
page 2939

**Région Autonome de la Vallée d'Aoste – Commune de BIONAZ – Hameau Dzovennoz, n° 1 – 11010 BIONAZ (AO) – tél. 0165/730966.**

**Appel d'offres concernant la décoration : zone nuit, salles de bain, magasin de l'immeuble «La Batise».**  
page 2940

**Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES – Région Autonome Vallée d'Aoste.**

**Avis de passation d'un appel d'offres ouvert.**  
page 2941

**Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES – Région Autonome Vallée d'Aoste.**

**Avis de passation d'un appel d'offres ouvert.**  
page 2941

**Commune de VALSAVARENCHÉ – Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert.**  
page 2942

## INDICE SISTEMATICO

### AGRICOLTURA

**Decreto 25 giugno 1999, n. 15.**

**Costituzione della Commissione Tecnica per la stima dei terreni.** pag. 2873

### AGRITURISMO

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19).** pag. 2898

### AMBIENTE

**Decreto 29 giugno 1999, n. 16.**

**Chiusura della pesca di un tratto del torrente Marmore in comune di CHÂTILLON.** pag. 2873

**Deliberazione 14 giugno 1999, n. 1976.**

**Proroga dell'efficacia della valutazione sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di edificio pluriuso in Comune di AYMAVILLES, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 3108 in data 27 marzo 1992.** pag. 2890

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19).** pag. 2898

### AMMINISTRAZIONE REGIONALE

**Legge regionale 2 luglio 1999, n. 18.**

**Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo, di diritto di accesso ai documenti amministrativi e di dichiarazioni sostitutive. Abrogazione della legge regionale 6 settembre 1991, n. 59.** pag. 2833

### ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

**Decreto 25 giugno 1999, n. 374.**

**Modificazione della Commissione per l'assolvimento delle competenze amministrative in materia di prestazioni ottenibili presso centri di altissima specializzazione all'estero, già attribuite dall'art. 7 del Decreto Ministeriale 3 novembre 1989 alla Commissione Ministeriale prevista dall'art. 8 del decreto medesimo.** pag. 2869

## INDEX SYSTÉMATIQUE

### AGRICULTURE

**Arrêté n° 15 du 25 juin 1999,**

**portant composition de la Commission technique pour l'estimation des terrains.** page 2873

### AGROTOURISME

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19).** page 2898

### ENVIRONNEMENT

**Arrêté n° 16 du 29 juin 1999,**

**portant interdiction de pêcher dans un tronçon du Marmore, dans la commune de CHÂTILLON.** page 2873

**Délibération n° 1976 du 14 juin 1999,**

**portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'un immeuble multifonctionnel dans la commune d'AYMAVILLES, visé à la délibération du Gouvernement régional n° 3108 du 27 mars 1992.** page 2890

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19).** page 2898

### ADMINISTRATION RÉGIONALE

**Loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999,**

**portant nouvelles dispositions en matière de procédure administrative, de droit d'accès aux documents administratifs et de déclarations sur l'honneur, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 59 du 6 septembre 1991.** page 2833

### ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

**Arrêté n° 374 du 25 juin 1999,**

**portant nouvelle composition de la commission chargée des tâches administratives en matière de prestations fournies par des centres médicaux étrangers de très haute spécialisation, tâches précédemment attribuées à la commission ministérielle visée à l'art. 8 du décret ministériel du 3 novembre 1989, au sens de l'art. 7 dudit décret.** page 2869



## ASSOCIAZIONI

**Decreto 23 giugno 1999, n. 366.**

**Scioglimento del Consiglio di Amministrazione della «Fondazione per la formazione professionale turistica» e nomina del commissario straordinario per la gestione provvisoria, ai sensi dell'art. 25 del Codice Civile.**

pag. 2865

## ATTIVITÀ CULTURALI

**Legge regionale 2 luglio 1999, n. 19.**

**Concessione di contributo all'ente ecclesiastico «Canonici Regolari Lateranensi - Prevostura di Verrès» per ricerche, classificazione, schedatura, esposizione e pubblicazione del fondo librario della biblioteca.**

pag. 2861

## BILANCIO

**Legge regionale 2 luglio 1999, n. 15.**

**Approvazione del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 1998.**

pag. 2701

**Legge regionale 2 luglio 1999, n. 16.**

**Modifiche ed integrazioni a disposizioni legislative aventi riflessi sul bilancio e rideterminazione di autorizzazioni di spesa per l'anno 1999.**

pag. 2713

**Legge regionale 2 luglio 1999, n. 17.**

**Assestamento del bilancio di previsione per l'anno 1999, applicazione dell'avanzo finanziario dell'esercizio 1998, ai sensi dell'articolo 43 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 (Norme in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione Autonoma Valle d'Aosta).**

pag. 2726

**Délibération n° 2017 du 21 juin 1999,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.**

page 2891

**Deliberazione 21 giugno 1999, n. 2018.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.**

pag. 2892

**Deliberazione 21 giugno 1999, n. 2020.**

**Approvazione di finanziamenti conferiti da soggetti diversi a sostegno dei ritiri estivi di calcio delle società «Juventus F.C.», «F.C. Internazionale» e «Parma Calcio»**

## ASSOCIATIONS

**Arrêté n° 366 du 23 juin 1999,**

**portant dissolution du conseil d'administration de la «Fondazione per la formazione professionale turistica» et nomination du commissaire extraordinaire chargé de la gestion provisoire, aux termes de l'art. 25 du code civil.**

page 2865

## ACTIVITÉS CULTURELLES

**Loi régionale n° 19 du 2 juillet 1999,**

**portant octroi d'une subvention à l'établissement ecclésiastique «Canonici Regolari Lateranensi - Prevostura di Verrès», au titre de la réalisation de recherches sur la bibliothèque de la prévôté de Verrès, ainsi qu'au titre du classement, du fichage et de l'exposition des livres conservés à ladite bibliothèque et de la publication des travaux y afférents.**

page 2861

## BUDGET

**Loi régionale n° 15 du 2 juillet 1999,**

**portant approbation du compte général de la Région pour l'exercice budgétaire 1998.**

page 2701

**Loi régionale n° 16 du 2 juillet 1999,**

**modifiant et complétant les mesures législatives ayant des retombées sur le budget et portant nouvelle définition des autorisations de dépenses pour l'année 1999.**

page 2713

**Loi régionale n° 17 du 2 juillet 1999,**

**portant rajustement du budget prévisionnel 1999 et application de l'excédent de l'exercice 1998, aux termes de l'article 43 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 (Dispositions en matière de budget et de comptabilité générale de la Région autonome Vallée d'Aoste).**

page 2726

**Deliberazione 21 giugno 1999, n. 2017.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.**

pag. 2891

**Délibération n° 2018 du 21 juin 1999,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.**

page 2892

**Délibération n° 2020 du 21 juin 1999,**

**portant approbation des financements accordés par des sujets divers à titre de soutien aux camps d'été de football des sociétés «Juventus F.C.» «F.C. Internazionale»**

**e delle relative variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, con modificazioni alla D.G.R. n. 2/1999 di approvazione del bilancio di gestione.**

pag. 2895

**Deliberazione 21 giugno 1999, n. 2103.**

**Istituzione di capitoli di partite di giro nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per una anticipazione di cassa alla gestione straordinaria della Casa da Gioco di SAINT-VINCENT e modificazione al bilancio di gestione.**

pag. 2897

#### COMMERCIO

**Decreto 18 giugno 1999, n. 83.**

**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.**  
pag. 2885

**Decreto 18 giugno 1999, n. 84.**

**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.**  
pag. 2885

**Decreto 21 giugno 1999, n. 85.**

**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.**  
pag. 2886

#### COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA

**Decreto 24 giugno 1999, n. 370.**

**Sostituzione componente Comitato regionale per l'EURO.**  
pag. 2868

#### CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 23 giugno 1999, n. 366.**

**Scioglimento del Consiglio di Amministrazione della «Fondazione per la formazione professionale turistica» e nomina del commissario straordinario per la gestione provvisoria, ai sensi dell'art. 25 del Codice Civile.**  
pag. 2865

**Decreto 24 giugno 1999, n. 370.**

**Sostituzione componente Comitato regionale per l'EURO.**  
pag. 2868

**Decreto 25 giugno 1999, n. 374.**

**Modificazione della Commissione per l'assolvimento delle competenze amministrative in materia di prestazioni ottenibili presso centri di altissima specializzazione all'estero, già attribuite dall'art. 7 del Decreto Ministeriale 3 novembre 1989 alla Commissione Ministeriale prevista dall'art. 8 del decreto medesimo.**  
pag. 2869

**et «Parma Calcio» et des rectifications y afférentes du budget prévisionnel 1999 de la Région, avec modifications de la délibération du Gouvernement régional n° 2/1999 portant approbation du budget de gestion.**

page 2895

**Délibération n° 2103 du 21 juin 1999,**

**portant institution de chapitres de mouvements d'ordre dans le budget prévisionnel 1999 de la Région aux fins de l'octroi d'une avance à la gestion extraordinaire de la maison de jeu de SAINT-VINCENT, ainsi que modifications du budget de gestion de ladite année.**

page 2897

#### COMMERCE

**Arrêté n° 83 du 18 juin 1999,**

**portant immatriculation au registre du commerce.**  
page 2885

**Arrêté n° 84 du 18 juin 1999,**

**portant immatriculation au registre du commerce.**  
page 2885

**Arrêté n° 85 du 21 juin 1999,**

**portant immatriculation au registre du commerce.**  
page 2886

#### COMMUNAUTÉ ECONOMIQUE EUROPÉENNE

**Arrêté n° 370 du 24 juin 1999,**

**portant remplacement d'un membre du Comité régional de l'euro.**  
page 2868

#### CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 366 du 23 juin 1999,**

**portant dissolution du conseil d'administration de la «Fondazione per la formazione professionale turistica» et nomination du commissaire extraordinaire chargé de la gestion provisoire, aux termes de l'art. 25 du code civil.**  
page 2865

**Arrêté n° 370 du 24 juin 1999,**

**portant remplacement d'un membre du Comité régional de l'euro.**  
page 2868

**Arrêté n° 374 du 25 juin 1999,**

**portant nouvelle composition de la commission chargée des tâches administratives en matière de prestations fournies par des centres médicaux étrangers de très haute spécialisation, tâches précédemment attribuées à la commission ministérielle visée à l'art. 8 du décret ministériel du 3 novembre 1989, au sens de l'art. 7 dudit décret.**  
page 2869

**Decreto 25 giugno 1999, n. 375.**

**Modifica alla costituzione della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale – P.T.R.).**  
pag. 2870

**Decreto 25 giugno 1999, n. 15.**

**Costituzione della Commissione Tecnica per la stima dei terreni.**  
pag. 2873

**COOPERAZIONE**

**Provvedimento dirigenziale 21 giugno 1999, n. 3259.**

**Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di cooperazione»), della Società «LES SAISONS PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE a r.l.», nel Registro regionale degli enti cooperativi.**  
pag. 2887

**Provvedimento dirigenziale 21 giugno 1999, n. 3260.**

**Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della Legge Regionale 05.05.1998, n. 27 («Testo Unico in materia di cooperazione»), della Società «LA SVOLTA – LE VIRAGE COOPERATIVA SOCIALE a r.l. – ONLUS», nell'Albo regionale delle cooperative sociali.**  
pag. 2887

**EDILIZIA**

**Deliberazione 14 giugno 1999, n. 1976.**

**Proroga dell'efficacia della valutazione sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di edificio pluriuso in Comune di AYMAVILLES, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 3108 in data 27 marzo 1992.**  
pag. 2890

**ENTI LOCALI**

**Deliberazione 7 giugno 1999, n. 1883.**

**Comune di SAINT-VINCENT. Approvazione della variante al vigente regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 20 del 24 febbraio 1999.**  
pag. 2888

**Deliberazione 7 giugno 1999, n. 1884.**

**Comune di VERRAYES. Approvazione della variante n. 1 al vigente regolamento edilizio comunale, adottata con deliberazione consiliare n. 9 del 28 gennaio 1999.**  
pag. 2889

**Comune di BRUSSON. Deliberazione 12 maggio 1999, n. 26.**

**Esame delle osservazioni alla variante non sostanziale alle norme tecniche di attuazione del P.R.G.C. ai sensi**

**Arrêté n° 375 du 25 juin 1999,**

**modifiant la composition de la Commission technique pour la rédaction, la gestion et la mise à jour de la liste-modèle comprenant les produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional - CR).**  
page 2870

**Arrêté n° 15 du 25 juin 1999,**

**portant composition de la Commission technique pour l'estimation des terrains.**  
page 2873

**COOPÉRATION**

**Acte du dirigeant n° 3259 du 21 juin 1999,**

**portant immatriculation de la société «LES SAISONS PICCOLA COOPERATIVA SOCIALE A R.L.» au registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.**  
page 2887

**Acte du dirigeant n° 3260 du 21 juin 1999,**

**portant immatriculation de la société «LA SVOLTA – LE VIRAGE COOPERATIVA SOCIALE a r.l. – ONLUS» au registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.**  
page 2887

**BÂTIMENT**

**Délibération n° 1976 du 14 juin 1999,**

**portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'un immeuble multifonctionnel dans la commune d'AYMAVILLES, visé à la délibération du Gouvernement régional n° 3108 du 27 mars 1992.**  
page 2890

**COLLECTIVITÉS LOCALES**

**Délibération n° 1883 du 7 juin 1999,**

**portant approbation de la variante du règlement de la construction en vigueur dans la commune de SAINT-VINCENT, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 20 du 24 février 1999.**  
page 2888

**Délibération n° 1884 du 7 juin 1999,**

**portant approbation de la variante n° 1 du règlement de la construction en vigueur dans la commune de VERRAYES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 9 du 28 janvier 1999.**  
page 2889

**Commune de BRUSSON. Délibération n° 26 du 12 mai 1999,**

**portant examen des observations relatives à la variante non substantielle des normes techniques d'application du**

dell'art. 16 comma 2 della L.R. 11/98.  
pag. 2898

**Comune di SAINT-DENIS. Deliberazione 15 giugno 1999, n. 13.**

**Preso atto mancata presentazione di osservazioni alla variante n. 2 avente per oggetto «Approvazione P.U.D. in variante al PRGC dell'area verde loc. Plau».**  
pag. 2899

**Comune di SAINT-DENIS. Deliberazione 15 giugno 1999, n. 14.**

**Preso atto mancata presentazione di osservazioni alla variante n. 3 avente per oggetto «Approvazione variante non sostanziale al PRGC per inserimento in zona A2 della strada di accesso all'area verde loc. Plau».**  
pag. 2900

#### ESPROPRIAZIONI

**Decreto 23 giugno 1999, n. 367.**

**Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di costruzione impianto di depurazione nel Comune di CHAMPORCHER. Decreto di fissazione indennità e contributo.**  
pag. 2865

**Decreto 23 giugno 1999, n. 368.**

**Espropriazione di terreni per l'allargamento della strada Fournier - La Crête, in Comune di ARVIER. Fissazione indennità.**  
pag. 2867

#### FIERE, MOSTRE E MERCATI

**Decreto 23 giugno 1999, n. 39.**

**Integrazioni al calendario annuale delle manifestazioni fieristiche.**  
pag. 2874

#### FINANZE

**Legge regionale 2 luglio 1999, n. 15.**

**Approvazione del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 1998.**  
pag. 2701

**Legge regionale 2 luglio 1999, n. 16.**

**Modifiche ed integrazioni a disposizioni legislative aventi riflessi sul bilancio e rideterminazione di autorizzazioni di spesa per l'anno 1999.**  
pag. 2713

**Legge regionale 2 luglio 1999, n. 17.**

**Assestamento del bilancio di previsione per l'anno 1999, applicazione dell'avanzo finanziario dell'esercizio 1998, ai sensi dell'articolo 43 della legge regionale 27 dicembre**

**PRGC, aux termes du 2<sup>e</sup> alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.**  
page 2898

**Commune de SAINT-DENIS. Délibération n° 13 du 15 juin 1999,**

**portant prise d'acte de la non présentation d'observations relatives à la variante n° 2 approuvant le PUD constituant une variante du PRGC relative à l'espace vert situé à Plau.**  
page 2899

**Commune de SAINT-DENIS. Délibération n° 14 du 15 juin 1999,**

**portant prise d'acte de la non présentation d'observations relatives à la variante n° 3 approuvant la variante non substantielle du PRGC relative à l'insertion dans la zone A2 de la route d'accès à l'espace vert situé à Plau.**  
page 2900

#### EXPROPRIATIONS

**Arrêté n° 367 du 23 juin 1999,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'une station d'épuration dans la commune de CHAMPORCHER.**  
page 2865

**Arrêté n° 368 du 23 juin 1999,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement de la route Fournier - La Crête, dans la commune d'ARVIER.**  
page 2867

#### FOIRES, EXPOSITIONS ET MARCHÉS

**Arrêté n° 39 du 23 juin 1999,**

**complétant le calendrier annuel des foires.**  
page 2874

#### FINANCES

**Loi régionale n° 15 du 2 juillet 1999,**

**portant approbation du compte général de la Région pour l'exercice budgétaire 1998.**  
page 2701

**Loi régionale n° 16 du 2 juillet 1999,**

**modifiant et complétant les mesures législatives ayant des retombées sur le budget et portant nouvelle définition des autorisations de dépenses pour l'année 1999.**  
page 2713

**Loi régionale n° 17 du 2 juillet 1999,**

**portant rajustement du budget prévisionnel 1999 et application de l'excédent de l'exercice 1998, aux termes de l'article 43 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre**

**1989, n. 90 (Norme in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione Autonoma Valle d'Aosta).**

pag. 2726

**Délibération n° 2017 du 21 juin 1999,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999.**

page 2891

**Deliberazione 21 giugno 1999, n. 2018.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.**

pag. 2892

**Deliberazione 21 giugno 1999, n. 2020.**

**Approvazione di finanziamenti conferiti da soggetti diversi a sostegno dei ritiri estivi di calcio delle società «Juventus F.C.», «F.C. Internazionale» e «Parma Calcio» e delle relative variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999, con modificazioni alla D.G.R. n. 2/1999 di approvazione del bilancio di gestione.**

pag. 2895

**Deliberazione 21 giugno 1999, n. 2103.**

**Istituzione di capitoli di partite di giro nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 1999 per una anticipazione di cassa alla gestione straordinaria della Casa da Gioco di SAINT-VINCENT e modificazione al bilancio di gestione.**

pag. 2897

#### FINANZIAMENTI VARI

**Legge regionale 2 luglio 1999, n. 19.**

**Concessione di contributo all'ente ecclesiastico «Canonici Regolari Lateranensi - Prevostura di Verrès» per ricerche, classificazione, schedatura, esposizione e pubblicazione del fondo librario della biblioteca.**

pag. 2861

#### NOMINE

**Délibération n° 1994 du 14 juin 1999,**

**portant nomination aux termes de la L.R. n° 11/1997, de MM. René BENZO et Alessandro FRAMARIN, en qualité de membres titulaires, et de M. Domenico VEGLIO, en qualité de membre suppléant, représentants de la Région, au sein du Comité de Révision de «Fondazione Centro Internazionale su Diritto Società e Economia», de COURMAYEUR, pour le triennat 1999/02.**

page 2891

**1989 (Dispositions en matière de budget et de comptabilité générale de la Région autonome Vallée d'Aoste).**

page 2726

**Deliberazione 21 giugno 1999, n. 2017.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999.**

pag. 2891

**Délibération n° 2018 du 21 juin 1999,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.**

page 2892

**Délibération n° 2020 du 21 juin 1999,**

**portant approbation des financements accordés par des sujets divers à titre de soutien aux camps d'été de football des sociétés «Juventus F.C.» «F.C. Internazionale» et «Parma Calcio» et des rectifications y afférentes du budget prévisionnel 1999 de la Région, avec modifications de la délibération du Gouvernement régional n° 2/1999 portant approbation du budget de gestion.**

page 2895

**Délibération n° 2103 du 21 juin 1999,**

**portant institution de chapitres de mouvements d'ordre dans le budget prévisionnel 1999 de la Région aux fins de l'octroi d'une avance à la gestion extraordinaire de la maison de jeu de SAINT-VINCENT, ainsi que modifications du budget de gestion de ladite année.**

page 2897

#### FINANCEMENTS DIVERS

**Loi régionale n° 19 du 2 juillet 1999,**

**portant octroi d'une subvention à l'établissement ecclésiastique «Canonici Regolari Lateranensi - Prevostura di Verrès», au titre de la réalisation de recherches sur la bibliothèque de la prévôté de Verrès, ainsi qu'au titre du classement, du fichage et de l'exposition des livres conservés à ladite bibliothèque et de la publication des travaux y afférents.**

page 2861

#### NOMINATIONS

**Deliberazione 14 giugno 1999, n. 1994.**

**Designazione, ai sensi della L.R. n. 11/97, del sig. René BENZO e del sig. Alessandro FRAMARIN, con funzioni di membri effettivi, e del sig. Domenico VEGLIO, con funzioni di membro supplente, quali rappresentanti della Regione in seno al collegio dei revisori dei conti della «Fondazione Centro Internazionale su Diritto, Società e Economia» di COURMAYEUR, per il triennio 1999/2002.**

pag. 2891

OPERE PUBBLICHE

**Decreto 23 giugno 1999, n. 367.**

**Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di costruzione impianto di depurazione nel Comune di CHAMPORCHER. Decreto di fissazione indennità e contributo.**  
pag. 2865

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

**Legge regionale 2 luglio 1999, n. 18.**

**Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo, di diritto di accesso ai documenti amministrativi e di dichiarazioni sostitutive. Abrogazione della legge regionale 6 settembre 1991, n. 59.**  
pag. 2833

PESCA

**Decreto 29 giugno 1999, n. 16.**

**Chiusura della pesca di un tratto del torrente Marmore in comune di CHÂTILLON.**  
pag. 2873

TERRITORIO

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19).**  
pag. 2898

TRASPORTI

**Decreto 23 giugno 1999, n. 368.**

**Espropriazione di terreni per l'allargamento della strada Fournier - La Crête, in Comune di ARVIER. Fissazione indennità.**  
pag. 2867

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

**Decreto 25 giugno 1999, n. 87.**

**Classificazione di azienda alberghiera per l'anno 1999.**  
pag. 2886

UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Decreto 25 giugno 1999, n. 375.**

**Modifica alla costituzione della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale - P.T.R.).**  
pag. 2870

TRAVAUX PUBLICS

**Arrêté n° 367 du 23 juin 1999,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'une station d'épuration dans la commune de CHAMPORCHER.** page 2865

ORGANISATION DE LA RÉGION

**Loi régionale n° 18 du 2 juillet 1999,**

**portant nouvelles dispositions en matière de procédure administrative, de droit d'accès aux documents administratifs et de déclarations sur l'honneur, ainsi qu'abrogation de la loi régionale n° 59 du 6 septembre 1991.**  
page 2833

PÊCHE

**Arrêté n° 16 du 29 juin 1999,**

**portant interdiction de pêcher dans un tronçon du Marmore, dans la commune de CHÂTILLON.** page 2873

TERRITOIRE

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art. 19).**  
page 2898

TRANSPORTS

**Arrêté n° 368 du 23 juin 1999,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement de la route Fournier - La Crête, dans la commune d'ARVIER.**  
page 2867

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

**Arrêté n° 87 du 25 juin 1999,**

**portant classement d'un établissement hôtelier pour l'année 1999.**  
page 2886

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Arrêté n° 375 du 25 juin 1999,**

**modifiant la composition de la Commission technique pour la rédaction, la gestion et la mise à jour de la liste-modèle comprenant les produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional - CR).**  
page 2870

## URBANISTICA

### Deliberazione 7 giugno 1999, n. 1883.

Comune di SAINT-VINCENT. Approvazione della variante al vigente regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 20 del 24 febbraio 1999.  
pag. 2888

### Deliberazione 7 giugno 1999, n. 1884.

Comune di VERRAYES. Approvazione della variante n. 1 al vigente regolamento edilizio comunale, adottata con deliberazione consiliare n. 9 del 28 gennaio 1999.  
pag. 2889

### Comune di BRUSSON. Deliberazione 12 maggio 1999, n. 26.

Esame delle osservazioni alla variante non sostanziale alle norme tecniche di attuazione del P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 comma 2 della L.R. 11/98.  
pag. 2898

### Comune di SAINT-DENIS. Deliberazione 15 giugno 1999, n. 13.

Presenza mancata presentazione di osservazioni alla variante n. 2 avente per oggetto «Approvazione P.U.D. in variante al PRGC dell'area verde loc. Plau».  
pag. 2899

### Comune di SAINT-DENIS. Deliberazione 15 giugno 1999, n. 14.

Presenza mancata presentazione di osservazioni alla variante n. 3 avente per oggetto «Approvazione variante non sostanziale al PRGC per inserimento in zona A2 della strada di accesso all'area verde loc. Plau».  
pag. 2900

## VIABILITÀ

### Decreto 25 giugno 1999, n. 378.

Modifica e deroghe al proprio decreto n. 693 prot. n. 15177/DT del 29.12.1998 sulle limitazioni e divieti di circolazione, fuori dai centri abitati, nei giorni festivi o in particolari altri giorni, di veicoli adibiti al trasporto di cose di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t., dei veicoli e trasporti eccezionali nonché dei veicoli che trasportano merci pericolose per l'anno 1998.

pag. 2871

## URBANISME

### Délibération n° 1883 du 7 juin 1999,

portant approbation de la variante du règlement de la construction en vigueur dans la commune de SAINT-VINCENT, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 20 du 24 février 1999.  
page 2888

### Délibération n° 1884 du 7 juin 1999,

portant approbation de la variante n° 1 du règlement de la construction en vigueur dans la commune de VERRAYES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 9 du 28 janvier 1999.  
page 2889

### Commune de BRUSSON. Délibération n° 26 du 12 mai 1999,

portant examen des observations relatives à la variante non substantielle des normes techniques d'application du PRGC, aux termes du 2° alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.  
page 2898

### Commune de SAINT-DENIS. Délibération n° 13 du 15 juin 1999,

portant prise d'acte de la non présentation d'observations relatives à la variante n° 2 approuvant le PUD constituant une variante du PRGC relative à l'espace vert situé à Plau.  
page 2899

### Commune de SAINT-DENIS. Délibération n° 14 du 15 juin 1999,

portant prise d'acte de la non présentation d'observations relatives à la variante n° 3 approuvant la variante non substantielle du PRGC relative à l'insertion dans la zone A2 de la route d'accès à l'espace vert situé à Plau.  
page 2900

## VOIRIE

### Arrêté n° 378 du 25 juin 1999,

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 693 du 29 décembre 1998, réf. n° 15177/DT, portant limites et interdictions en matière de circulation des véhicules pour le transport de marchandises d'un poids total maximum autorisé supérieur à 7,5 tonnes, des convois exceptionnels et des véhicules transportant des matières dangereuses, applicables en dehors des agglomérations pendant les jours de fête et autres jours particuliers au titre de l'année 1999. Dérogations y afférentes.  
page 2871